

No. 4983

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**PANAMA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to  
the sale of military equipment, materials and services.  
Panamá, 20 May 1959**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 24 December 1959.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
**et**  
**PANAMA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la vente  
de matériel, de fournitures et de services pour les  
forces armées. Panama, 20 mai 1959**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 24 décembre 1959.*

No. 4983. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA RELATING TO THE SALE OF MILITARY EQUIPMENT, MATERIALS AND SERVICES. PANAMÁ, 20 MAY 1959

---

I

*The American Ambassador to the Panamanian Minister of Foreign Relations*

No. 477

Panamá, May 20, 1959

Excellency :

I have the honor to refer to recent conversations between representatives of our two governments concerning the purchase of military equipment, materials, and services from the Government of the United States by the Government of the Republic of Panama, as a result of which the following understandings have been reached :

1. The Government of the United States, subject to applicable United States laws and regulations, shall sell to the Government of the Republic of Panama such equipment, materials, and services as may be requested by the Government of the Republic of Panama and approved by the Government of the United States.
2. The Government of the Republic of Panama requires and shall use equipment, materials, and services purchased from the Government of the United States hereunder solely to maintain the internal security or legitimate self-defense of the Republic of Panama, and the Government of the Republic of Panama shall not undertake any act of aggression against any other state.
3. The Government of the Republic of Panama shall not relinquish title to or possession of equipment, materials, or services purchased from the Government of the United States hereunder without the prior consent of the Government of the United States.
4. The Government of the Republic of Panama shall maintain the security of equipment, materials, or services purchased from the Government of the United States hereunder.
5. The Government of the United States retains the right to terminate any transaction prior to the delivery of any equipment or materials or the rendering of any service to the Government of the Republic of Panama hereunder.

---

<sup>1</sup> Came into force on 20 May 1959, with retroactive effect from 27 April 1959, in accordance with the provisions of the said notes.

I have the honor to propose that, if these understandings are acceptable to Your Excellency's Government, this note and Your Excellency's note in reply concurring therein shall constitute an agreement between the Government of the United States and the Government of the Republic of Panama, which shall be deemed to have entered into force on April 27, 1959.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Julian F. HARRINGTON

His Excellency Lic. Miguel J. Moreno, Jr.  
Minister of Foreign Relations  
Panamá, R. P.

## II

### *The Panamanian Minister of Foreign Relations to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPÚBLICA DE PANAMÁ  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

REPUBLIC OF PANAMA  
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

P.r.e.u. No. 326/925-7

P.r.e.u. No. 326/925-7

Panamá, 20 de mayo de 1959

Panamá, May 20, 1959

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta nota de Vuestra Excelencia No. 477, de hoy, por medio de la cual me informa de los términos y condiciones en que el Gobierno de los Estados Unidos de América está dispuesto a vender al Gobierno de Panamá equipo militar, materiales y servicios que mi Gobierno considere necesarios para mantener la seguridad interna o la legítima defensa de la República de Panamá.

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's courteous note No. 477, dated today, informing me of the terms and conditions on which the Government of the United States of America is prepared to sell to the Government of Panama such military equipment, materials, and services as my Government may consider necessary to maintain the internal security or the legitimate defense of the Republic of Panama.

En respuesta me es grato manifestar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno está de acuerdo con el contenido de la nota de Vuestra Excelencia que con-

In reply, I take pleasure in informing Your Excellency that my Government accepts the contents of Your Excellency's note to which I am replying

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

testo y toma nota de que este arreglo entró a regir a partir del 27 de abril de 1959.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

M. J. MORENO Jr.  
Ministro de Relaciones Exteriores

A Su Excelencia  
Julian F. Harrington  
Embajador de los Estados Unidos  
de América  
Ciudad

and notes that this arrangement entered into force on April 27, 1959.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

M. J. MORENO Jr.  
Minister of Foreign Relations

His Excellency  
Julian F. Harrington  
Ambassador of the United States  
of America  
City